

International Trauma Questionnaire – Child and Adolescent Version/ Barne- og ungdomsversjon (ITQ-CA)

Alder 7 - 17 år

Norsk oversettelse, v1, 2025

Etter at du har fylt ut spørreskjemaet om de opplevelsene du har hatt, hvilken av hendelsene plager deg mest nå?

Nedenfor er noen problemer som barn/ungdom kan ha etter en skremmende eller stressende hendelse. Tenk på den opplevelsen du har hatt, les hvert av problemene man kan ha nedenfor, og -
sett en ring rundt 0, 1, 2, 3 eller 4 for hvor mye hvert problem har plaget deg den siste måneden

0 = Aldri / 1 = Litt / 2 = Noen ganger / 3 = Mye / 4 = Nesten alltid

	Aldri	Litt	Noen ganger	Mye	Nesten alltid
1. Mareritt eller vonde drømmer som minner meg om det som skjedde.	0	1	2	3	4
2. Bilder i hodet mitt om det som skjedde. Føles som om det skjer akkurat nå.	0	1	2	3	4
3. Jeg prøver å ikke tenke på det som skjedde. Eller å ikke føle noe om det.	0	1	2	3	4
4. Jeg prøver å unngå alt som minner meg om det som skjedde (folk, steder, ting, situasjoner, samtaler).	0	1	2	3	4
5. Jeg er veldig forsiktig og på vakt (jeg følger med på hvem som er rundt meg).	0	1	2	3	4
6. Jeg blir lett skremt når det skjer noe uventet.	0	1	2	3	4

Kryss av for ja eller nei for om noen av problemene ovenfor har gjort det vanskelig for deg å:

Være sammen med venner

Være sammen med familie

Gjøre skolearbeid

Gjøre andre ting som er viktig for deg (for eksempel hobbyer/
fritidsaktiviteter eller å være sammen med andre viktige mennesker)

Være glad

JA	NEI
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

Nedenfor er noen flere problemer som barn/ungdom kan ha etter en skremmende eller stressende hendelse. Det handler om hvordan du har det og hva du tenker om deg selv og andre.

Sett en ring rundt 0, 1, 2, 3 eller 4 for hvor mye hvert problem har plaget deg den siste måneden

0 = Aldri / 1 = Litt / 2 = Noen ganger / 3 = Mye / 4 = Nesten alltid

	Aldri	Litt	Noen ganger	Mye	Nesten alltid
7. Jeg har vanskelig for å roe meg ned igjen når jeg blir sint, opprørt eller lei meg.	0	1	2	3	4
8. Jeg føler ingen følelser eller jeg føler meg tom inni meg.	0	1	2	3	4
9. Jeg føler meg mislykket/ at det er noe galt med meg.	0	1	2	3	4
10. Jeg tenker at jeg ikke er en god person.	0	1	2	3	4
11. Jeg føler meg ikke nær andre mennesker.	0	1	2	3	4
12. Jeg synes det er vanskelig å være nær andre mennesker.	0	1	2	3	4

Kryss av for ja eller nei for om noen av problemene nevnt i spørsmålene ovenfor har gjort det vanskelig for deg å:

Være sammen med venner

Være sammen med familie

Gjøre skolearbeid

Gjøre andre ting som er viktig for deg (for eksempel hobbyer/ fritidsaktiviteter eller å være sammen med andre viktige mennesker)

Være glad

JA	NEI
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

Skåringsinstruksjoner for ITQ-CA

PTSD-skåre: Total sum for spørsmålene 1 til 6 (range = 0 til 24)

Selvorganiserings-skåre (DSO - forstyrrelse i selvorganisering): Total sum for spørsmålene 7-12 (range = 0 til 24)

Kompleks PTSD: Total sum for spørsmålene 1 til 12 (range = 0 til 48)

Diagnosekriteriene for ITQ (voksenversjon) har ikke blitt endret for ITQ-CA-versjonen. Kun skårer ≥ 2 skal forstås/tolkes som at et symptom er til stede. I tillegg til disse symptomkriteriene er det nødvendig med funksjonstap innenfor minst ett av fem områder for at det skal kvalifisere til en diagnose (PTSD, CPTSD).

For de faktiske diagnosene betyr dette:

For PTSD-diagnosen skal minst ett symptom (skåre ≥ 2) være til stede i hvert område av PTSD-syndromet (gjenopplevelser (spørsmål 1, 2), unngåelse (3, 4), følelse av overhengende fare (5, 6)) PLUSS funksjonstap knyttet til PTSD-symptomatologi i minst ett av de fem angitte områdene (f.eks. være med venner).

For CPTSD-diagnosen skal PTSD-diagnosen være til stede (som beskrevet ovenfor) og minst ett symptom i hvert av de tre områdene for DSO (affektiv dysregulering (spørsmål 7, 8), negativ selvoppfattelse (9, 10), relasjonsforstyrrelser (11, 12)) PLUSS funksjonstap i forhold til DSO-symptomatologi. Kun hvis begge kriteriene er oppfylt (symptomer på PTSD og funksjonstap knyttet til disse symptomene + symptomer på DSO og funksjonstap knyttet til disse symptomene) kan en person gis en CPTSD-diagnose.

Dette betyr også at personer som oppfyller symptomkriteriene for en PTSD- eller CPTSD-diagnose, men som ikke opplever funksjonstap knyttet til symptomene som uttrykkes, ikke skal gis en diagnose for verken PTSD eller CPTSD.

Til slutt, en person kan kun gis en diagnose, PTSD eller CPTSD, ikke begge to.